



Jupiters Augenmerk wird auf Aeneas gerichtet, der in Karthago bei Dido Leben und Liebe genießt. Daraufhin ruft er den Götterboten Merkur zu sich:

- 222 *Tum sic Mercurium adloquitur ac talia mandat:*
 223 „*Vade, age, nate, voca Zephyros et labere pennis*
 224 *Dardaniumque ducem, Tyria Carthagine qui nunc*
 225 *expectat fatisque datas non respicit urbes,*
 226 *adloquere et celeris defer mea dicta per auras!*
 227 *Non illum nobis genetrix pulcherrima talem*
 228 *promisit Graiumque ideo bis vindicat armis;*
 229 *sed fore, qui gravidam imperiis belloque frementem*
 230 *Italiam regeret, genus alto a sanguine Teucri*
 231 *proderet ac totum sub leges mitteret orbem.*
 232 *Si nulla accendit tantarum gloria rerum*
 233 *nec super ipse sua molitur laude laborem,*
 234 *Ascanione pater Romanas invidet arces?*
 235 *Quid struit? Aut qua spe inimica in gente moratur*
 236 *nec prolem Ausoniam et Lavinia respicit arva?*
 237 *Naviget! Haec summa est; hic nostris nuntius esto!*

Merkur schnallt sich daraufhin sofort die Flügelschuhe an und begibt sich zu Aeneas, um den Befehl Jupiters zu überbringen.

Vokabelhilfen:

- 222 *Mercurium adloquitur* - (= *ad Mercurium loquitur*, s. auch V. 226)
mandare 1 - (= *imperare*)
 223 *age!* - auf, los!
natus, i m. - (= *filius*)

- labi* 3 - (hier:) hinabfliegen
labor, lapsus sum
penna - Feder, (hier:) Schwinge
 224 *Dardanius* - troianisch
Tyrius - tyrisch, phoenizisch
 225 *expectare* 1 - (hier:) verharren
respicere + Akk. - Rücksicht nehmen auf, den Blick richten auf, denken an
deferre - (hier: = *transferre*)
 227 *genetrix* - (= *mater*)
talem - als solchen, so (mit *talem* wird das in V. 3f. beschriebene Verhalten des Aeneas zusammengefasst)
 28 *Graium* - (= *Graecorum*)
ideo - (= *itaque, idcirco*)
vindicare + Abl. - befreien von/aus/vor
 (Venus hat Aeneas erst aus dem Zweikampf mit Diomedes, dann aus dem brennenden Troia gerettet)
vindicat - (hier = *vindicavit*)
 229 *fore* - (abhängig von *promisit*; ergänze: *eum talem fore*)
gravidam imperiis belloque frementem Italiam - das herrschaftsträchtige und kriegslüsterne Italien
Teucer, Teucri - Teucer, erster König von Troia
 230f. *genus prodere* 3 - einen Stamm weiterführen
 232 *accendere* 3 - (ergänze: *eum*)
 233 *super* + Abl. - (hier:) wegen
laborem moliri - (= *laborem subire*)
 234 *invidere* 3 - (hier:) missgönnen
 235 *struere* 3 - bauen
 236 *prolem Ausoniam* - die Nachkommenschaft in Ausonia (Italien)
arvum - Land, Landstrich, Gegend
 237 *summa* - Hauptsache
nuntius - unsere Botschaft
esto - (= Imperativ II von *esse*)